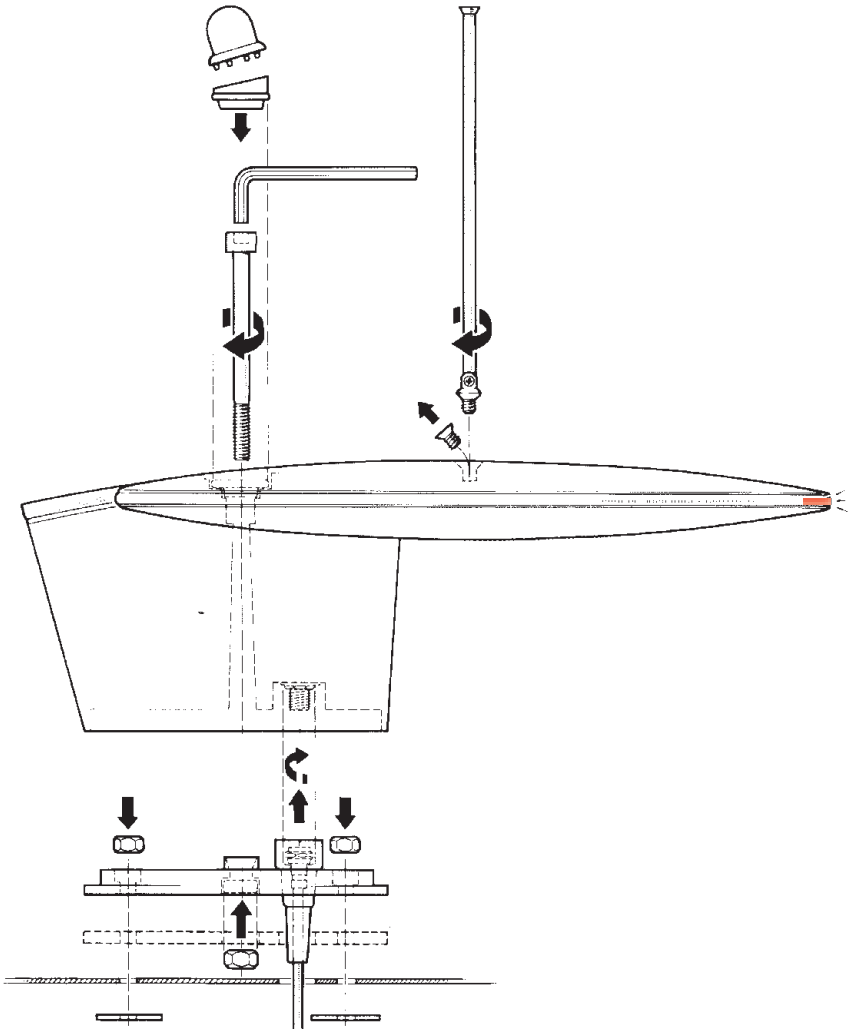


GAZELLE



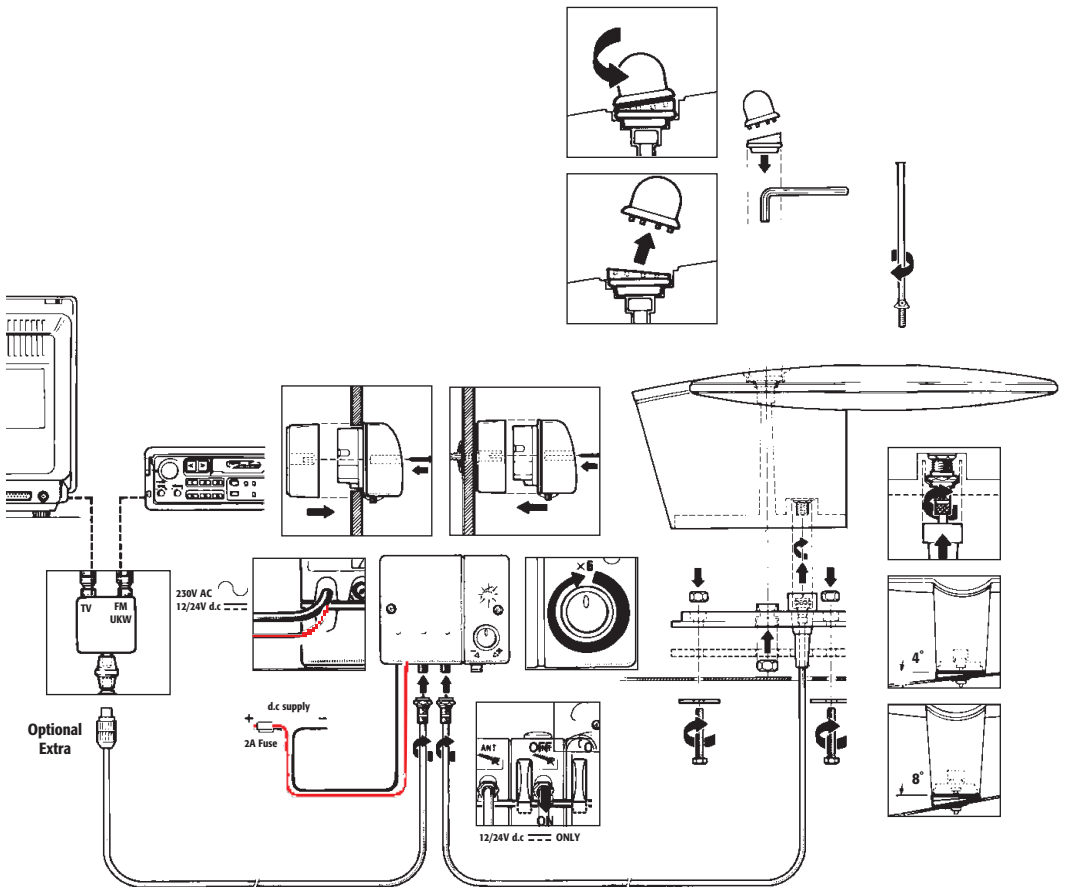
360° TV/FM/UKW Antenna
Antenne TV/FM/UKW sur 360°
360° TV/UKW-Antenne
Antenna TV/FM/UKW a 360°

Easy to fit instructions
Notice de montage facile
Montage-und Betriebsanleitung
Istruzioni d'uso



GAZELLE

The Gazelle Omnidirectional touring aerial is designed to receive all available UHF TV and VHF/FM radio stations. It is recommended for domestic and automotive touring use only. The integral 10dB fixed gain unscreened head amplifier and external fully screened 22dB variable gain signal booster provide optimum picture and sound quality. The Gazelle can be fitted by any competent DIY person. Should you have any difficulties installing this product, please contact our Customer Helpline on 01553 811000.



SAFETY WARNING

- Ensure fuse is situated as near as possible to power supply (use a standard 2-amp in-line car fuse). Route cable to avoid damage by hinges, doors etc
- Always follow manufacturer's operating and safety instructions before using tools and/or equipment
- Ladder Safety - always read and follow the manufacturer's instruction label affixed to the ladder
- After installation make regular maintenance checks for wear and tear
- To avoid injury always route cables or wiring carefully
- If in doubt consult a qualified electrician or professional aerial installer

NOTES DE SÉCURITÉ

- En cas d'usage d'un fusible (2A en série), placer le fusible à proximité de la source de courant
- Avant de commencer l'installation, lire attentivement les instructions de montage
- Installer le câble de raccordement (12/24V) de telle façon qu'il ne soit pas écrasé. Ne pas faire courir le câble le long d'arêtes vives
- En cas de problèmes survenant lors de l'installation, s'adresser au vendeur spécialisé autorisé

SICHERHEITS-HINWEIS

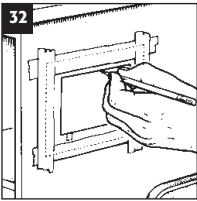
- Bei Verwendung einer Sicherung (2A in line), bitte die Sicherung nah an der Stromquelle platzieren
- Bevor Sie mit der Installation beginnen, lesen Sie bitte genau die Einbauanleitung durch
- Das Anschlusskabel (12/24V) ist so zu verlegen das es nicht gequetscht wird. Beachten Sie ebenfalls das, dass Kabel nicht an scharfen Kanten scheuert

NOTA DI SICUREZZA

- Utilizzando un fusibile (2A in linea) preghiamo di posizionarlo nelle vicinanze della fonte d'energia elettrica
- Prima di iniziare con l'installazione leggere attentamente le istruzioni sul montaggio in tutte le loro parti
- Il cavo di allacciamento (12/24V) dev'essere posato in modo tale che non venga schiacciato. Prestare anche attenzione che il cavo non sfregi contro bordi taglienti
- Se durante l'installazione si dovessero verificare problemi, rivolgetevi al commerciante autorizzato di Vs. fiducia

MAXVIEW LIMITED
SETCHEY, KING'S LYNN
NORFOLK, PE33 0AT, ENGLAND
CUSTOMER HELPLINE (01553) 811000
e-mail: cust_serv@maxview.ltd.uk
website: www.maxview.co.uk

MAXVIEW VERTRIEBS GMBH
AUGSBURGER STRASSE 11
D-82291, MAMMENDORF, GERMANY
TEL: 08145 8840
FAX: 08145 8845
e-mail: info@maxview.de
www.maxview.de

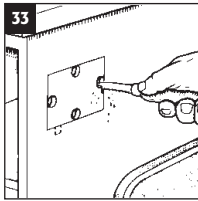


Alternatively, Signal Booster **B** can be panel mounted. Remove template from instructions and accurately cut out the centre rectangle. Use masking tape to fix the template to your chosen position, then carefully mark the cut-out area with a sharp pencil.

Alternativement, l'Amplificateur de Puissance **B** peut-être monté sur panneau. Retirez le modèle des instructions et coupez avec précision le rectangle central. Utilisez du ruban adhésif pour fixer le modèle sur la position choisie, puis marquez soigneusement la zone à découper avec un crayon pointu.

Alternativ kann der Verstärker auch Unterputz montiert werden. Ausschnittschablone befindet sich auf der letzten Seite der Anleitung.

In alternativa l'amplificatore può essere montato a pannello. Utilizzare la maschera, riprodotta sul foglio di istruzioni, ritagliandola lungo la linea tratteggiata. Collocare con nastro adesivo la maschera nella posizione desiderata e riprodurre la superficie da asportare con una matita appunita.

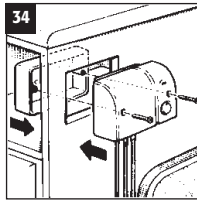


Drill a hole in the middle of each side of the template, big enough to take a jig or pad saw blade. Create the required rectangle by sawing from centre holes towards the corners. For dual voltage version, make a small rectangle to take the 230V mains lead (see template).

Percez un trou au milieu de chaque côté du modèle, assez grand pour y faire passer une lame de scie. Coupez le rectangle nécessaire en sciant depuis les trous centraux vers les coins. Pour les versions à double tension, faites un petit rectangle pour passer un câble de 230V (voir modèle).

In jede Seite ein ausreichend großes Loch bohren und mit der Stichsäge den Ausschnitt ausschneiden. Ein kleines Rechteck zusätzlich für die Stromkabel.

Fare un foro a metà di ciascun lato della maschera, sufficientemente largo per introdurre la lama di un seghetto. A partire dai fori, ritagliare la sagoma rettangolare. Per le versioni a doppia tensione, ritagliare un piccolo rettangolo per farvi passare il cavo di alimentazione a 230V (come illustrato sulla maschera).

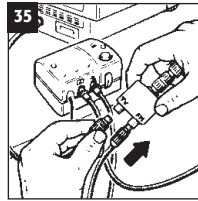


Assemble Booster unit with fixing screws after connecting coaxial and flyleads (see figs 6 and 8).

Assemblez l'unité de l'Amplificateur avec des vis de fixations après avoir connecté les Cables Coaxiaux et Souple (voir schémas 6 et 8).

Elektronik-Teil mit dem Gehäuseteil verschrauben.

Dopo aver collegato il cavo e il cordone coassiale (vedi fig. 6 e 8) montare l'amplificatore tramite le viti di fissaggio.



Optional (BP4024)

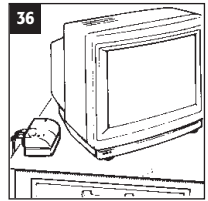
A TV/FM diplexer can be used if you wish to receive both TV and FM signals. Connect flylead **D** to TV/FM diplexer using a coaxial connector. Then plug in the coaxial plugs from your TV and audio equipment.

Un Répartiteur/Multiplexeur coupleur peut-être utilisé si vous désirez recevoir les signaux TV et FM. Connectez le Cable Souple **D** au Répartiteur/ Multiplexeur coupleur en utilisant un connecteur coaxial. Puis branchez les prises coaxiales de votre télévision et équipement audiovisuel.

Mit der Gazelle ist auch Radioempfang möglich hierzu ist eine Antenneneiche benötigt im Hand erhältlich. Achtung: Der Radioempfang ist nur im stand gewährleistet.

Optioneel (BP4024)

Een TV/FM splitter om zowel het TV en FM signaal te ontvangen. Verbind de coaxkabel met de TV/FM splitter door middel van een coaxstekker. Dan sluit u vervolgens de TV en audio apparatuur aan.



Portable use of Variable Signal Booster

The Signal Booster can be left free standing behind your TV or in any convenient position.

Utilisation Portative de l'Amplificateur de Puissance Variable

L'Amplificateur de Puissance peut-être placé sans être fixé derrière votre télévision ou dans toute autre position désirée.

Der Verstärker kann auch lose hinter dem TV-Gerät liegen

Jedoch niemals abdecken, da das Gerät kühlung braucht.

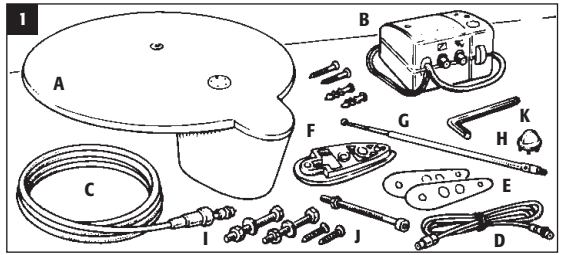
Uso portatile dell'amplificatore

l'amplificatore può essere lasciato libero dietro l'apparecchio televisivo o in qualsiasi altro posto.

La Gazelle, antenne omnidirectionnelle aerodynamique et élégante, est optimale pour capter les programmes VHF/UHF et ondes métriques. Pas de problèmes de positionnement! Elle est idéale pour les poids-lourds, mobilhomes et bateaux! Un amplificateur 10dB placé dans la tête et un amplificateur externe réglable 22dB garantissent une image parfaite et une réception radiophonique en ondes métriques parfaite. La Gazelle est facile à installer! Si toutefois, vous deviez avoir des problèmes pendant le montage, contactez notre service après-vente: 00 49 8145 8840.

Die aerodynamische ästhetische Gazelle ist eine echte Rundum-Antenne für VHF/UHF und UKW Programme, ein lästiges Ausrichten entfällt. Sie ist ideal für LKW's, Reisemobile oder Boote. Ein 10dB Verstärker im Antennenkopf und ein 22dB regelbarer externer Verstärker sorgen für einwandfreie Bilder und einwandfreien UKW-Radioempfang. Die Antenne-Gazelle ist einfach zu installieren. Sollten Sie jedoch Probleme bei der Installation haben rufen Sie einfach unseren Kundendienst unter 08145-8840 an.

L'antenna aerodinamica ed esteticamente riuscita Gazelle è una vera antenna omnidirezionale per programmi VHF/UHF ed onde ultracorte. Il fastidioso compito di orientare l'antenna cessa di esistere. Essa è l'ideale per autocarri, autocaravan, oppure imbarcazioni. Un amplificatore da 10dB nella testata dell'antenna ed un amplificatore regolabile da 22dB forniscono immagini ineccepibili ed una perfetta ricezione ad onde ultracorte. L'antenna Gazelle è facile da installare. Tuttavia, se doveste incontrare delle difficoltà nell'installazione, chiamate semplicemente il nostro Servizio Assistenza Tecnica al numero 00 49 8145 8840.



Trial Assembly

We recommend that you have a trial assembly of your Gazelle before fitting it into its permanent position.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| A. Antenna Head | I. Roof Fixing Nuts, Bolts & Washers |
| B. Variable Signal Booster | J. Antenna Fixing Nuts & Bolts |
| C. 5m Coaxial Lead | K. Allen Key |
| D. 1m Flylead | |
| E. Angle Pads (2) | |
| F. Mounting Base | |
| G. Telescopic Antenna | |
| H. Security Key | |

Assemblage d'Essai

Nous recommandons d'effectuer un assemblage d'essai de votre Gazelle avant de l'installer dans sa position définitive.

- | | |
|---|--|
| A. Tête d'Antenne | H. Clé de Sécurité |
| B. Amplificateur de Puissance Variable | I. Ecrous, Boulons et Rondelles de Fixation du Toit |
| C. Cable Coaxial de 5 mètres | J. Ecrous, Boulons et Rondelles de l'Antenne |
| D. Cable Souple de 1 mètre | K. Clé Allen |
| E. Riseautée d'Angle (2) | |
| F. Socle de Montage | |
| G. Antenne Téléscopique | |

Achtung

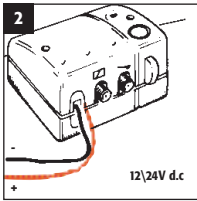
Vor der endgültigen Montage die Gazelle nach folgenden Schritten prüfen.

- | | |
|---------------------------------|---|
| A. Antennenkopf | I. Befestigungsschrauben |
| B. Regelbarer Verstärker | J. Befestigungsschraube für Antennenkopf |
| C. 5m-Antennenkabel | K. Steckschlüssel |
| D. Anschlusskabel 1m | |
| E. Ausgleichsplatten (2) | |
| F. Montageplatte | |
| G. Teleskop-Stabantenne | |
| H. Sicherheitsschlüssel | |

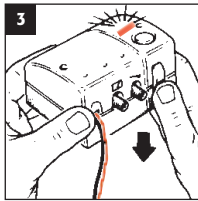
Montaggio di prova

Suggeriamo di eseguire un montaggio di prova dell'antenna Gazelle prima di fissarla nella sua posizione permanente.

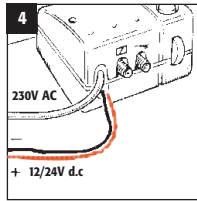
- | | |
|---|---|
| A. Corpo dell'antenna | H. Chiave di sicurezza |
| B. Amplificatore a potenza variabile | I. Dadi, bulloni e ranelle per fissaggio sul tetto |
| C. 5m di cavo coassiale | J. Dadi e bulloni dell'antenna |
| D. 1m di cordone coassiale | K. Chiave a brugola |
| E. 2 spessori angolari | |
| F. Base di montaggio | |
| G. Antenna telescopica | |



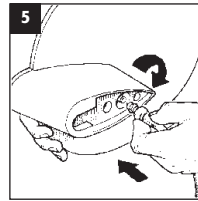
12/24V d.c. Version
Connect power lead on Signal Booster **B** to 12V power supply. Ensure red lead is connected to positive terminal. (REFER TO SAFETY NOTES).



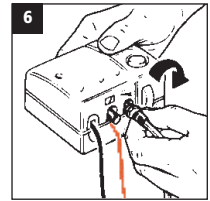
To supply power, push d.c. switch on the Signal Booster **B** downwards - the red light will illuminate.



12/24V d.c./230V AC Version
For mains operation the mains plug is already fitted. (See power lead label for safety notes).



Connect screw connector on 5 metre Coaxial Lead **C** into base of Antenna Head **A** using integral box spanner to ensure a tight fit.



Screw the other end of 5 metre Coaxial Lead **C** into aerial socket on Signal Booster **B**.

Version 12/24V d.c.
Branchez le cable d'alimentation sur l'Amplificateur de Puissance **B** sur une alimentation 12V. Assurez-vous que le cable rouge soit branché sur le terminal positif.

Pour allumer l'amplificateur, pousser l'interrupteur à coulisse vers le bas - le voyant DEL rouge s'allume.

Version 12/24V d.c./230V AC
Pour un service à 230V, brancher la prise. Il est possible de le brancher sur les deux sources électriques en même temps: 12/24V et 230V.

Branchez le connecteur vissable du Cable Coaxial de 5 mètres **C** sur la base de la Tête d'Antenne **A** en utilisant la clé à pipe intégrale pour bien serrer.

Vissez l'autre extrémité du Cable Coaxial de 5 mètres **C** sur la prise d'antenne de l'Amplificateur de Puissance **B**.

12/24V d.c. Ausführung
Verstärker an Batteriestrom anschließen. Rotes Kabel ist plus.

Zum einschalten des Verstärkers den Schiebeschalter nach unten schieben - die rote LED Anzeige leuchtet.

12/24V d.c./230V AC Ausführung
Für 230V Betrieb den Stecker in die Steckdose stecken. Es können beide Stromquellen 12/24V und 230V gleichzeitig angeschlossen werden.

Mittels der Anschraubhilfe Antennenkabel am Kopf befestigen.

Das andere Ende des Antennenkabels am Verstärker anschließen.

Versione a 12/24V d.c.
Fornire al filo di alimentazione dell'amplificatore **B** una tensione di 12V, assicurandosi che il filo rosso sia collegato al positivo.

Per accendere l'amplificatore spostare verso il basso l'interruttore a slitta - l'indicatore a LED rosso si accenderà.

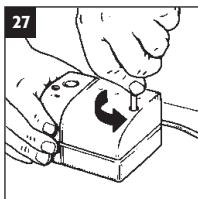
Versione 12/24V d.c./230V AC
Per il funzionamento a 230V, inserire la spina nella presa. Si possono collegare contemporaneamente entrambi le sorgenti di tensione 12/24V e 230V.

Collegare il connettore a vite del cavo coassiale da 5m **C** nella base del corpo dell'antenna **A** fissandolo saldamente con una chiave.

Avvitare l'altro capo del cavo coassiale da 5m **C** nella presa coassiale dell'amplificatore **B**.

SAFETY NOTES

- This booster is suitable only for vehicles with a negative chassis earth
- We strongly recommend the fitting of a 2 amp in-line fuse, circuit breaker or fused d.c socket between the positive (+) battery terminal and the positive (marked '+' or coloured red) supply lead to the booster
- Ensure that all system installation wiring is correct and that there are no d.c. shorts anywhere **before** switching on the d.c. supply to the booster
- Under no circumstances should the d.c supply lead of the booster be connected to a source of 230V mains supply or fitted with a 3 pin mains plug of any type



Fixing Variable Signal Booster in permanent position.

Unscrew the self tapping screws and detach the back casing from the unit.

Comment fixer l'Amplificateur de Puissance Variable en position permanente.

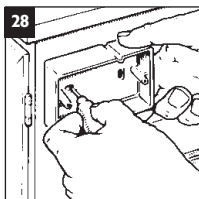
Dévissez les vis autotaraudeuses et retirez la partie arrière du boîtier de l'unité.

Befestigung des Verstärkers.

Schrauben an der Vorderseite des Gerätes lösen und hinteres Gehäuseeteil abnehmen.

Per fissare l'amplificatore variabile in posizione permanente.

Svitare le viti autofilettanti e togliere la base dell'apparecchio.

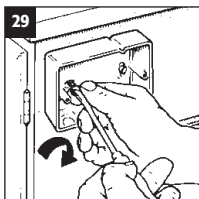


Use the back casing to locate a suitable position. Mark the two screw hole positions.

Utilisez la partie arrière pour trouver la position adéquate. Marquez les deux positions des trous de vis.

Bohrlöcher anzeichnen und mit 2, 5mm-Bohrer bohren.

Utilizzare la base dell'apparecchio, collocata nella posizione desiderata, per contrassegnare i due fori di fissaggio.

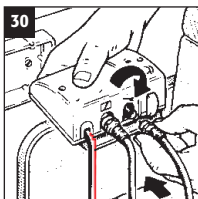


Fix back casing to your chosen location (fixing screws and wall plugs included inside casing).

Fixez la partie arrière à l'emplacement choisi (vis de fixation et chevilles fournies à l'intérieur).

Hinteres Gehäuseeteil am gewünschten Platz festschrauben.

Fissare la base posizionata tirando le viti sulle placche presenti all'interno.

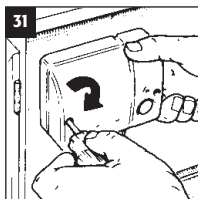


Connect to chosen power supply (see figs 2, 3 and 4 - OBSERVING SAFETY NOTES) and connect Coaxial Leads (see fig 6 and 8).

Branchez sur l'alimentation choisie (voir schémas 2, 3 et 4) et branchez les Cables Coaxiaux (voir schémas 6 et 8).

Antennen-und Anschlußkabel entsprechend den Symbolen am Verstärker von Hand anschrauben.

Collegare all'alimentazione prescelta (vedi fig. 2, 3, 4) e collegare il cavo coassiale (vedi fig. 6 e 8).

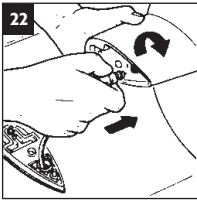


Replace casing on Signal Booster.

Remplacez la partie arrière sur l'Unité de l'Amplificateur.

Elektronik-Teil aufschrauben.

Riavvitare l'apparecchio sulla base.

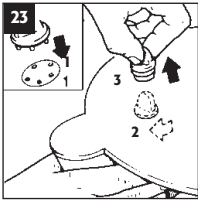


Push through screw connector on 5 metre Coaxial Lead **C** and connect into Antenna Head **A** (see fig 5).

Faites passer le connecteur vissable du Cable Coaxial de 5 mètres **C** à travers le socle et branchez le sur la Tête d'Antenne **A** (voir schéma 5).

Antennenkabel vor unten durch die Bohrung schieben und am Kopf anschrauben.

Collegare il connettore a vite del cavo coassiale da 5m nel corpo dell'antenna **A** (guardare la fig 5).

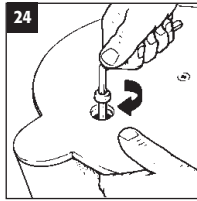


Use Security Key **H** to remove cap on Antenna Head **A** by turning 20 degrees clockwise and lifting.

Utilisez la Clé de Sécurité **H** pour retirer le couvercle sur la Tête d'Antenne **A** en tournant de 20 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre et en soulevant.

Mit dem Sicherheitsschlüssel den Verschlussdeckel durch eine 20°-Drehung im Uhrzeigersinn entfernen.

Utilizzare la chiave di sicurezza **H** per svitare il cappuccio sul corpo dell'antenna **A**, girandola in senso orario di 20° e sollevandola.

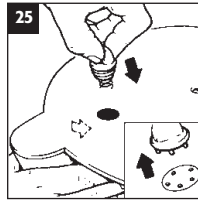


Secure Antenna Head **A** into position with Fixing Bolt and Nut **J** using Allen Key **K**.

Fixez la Tête d'Antenne **A** en position avec l'Ecrou et le Boulon de Fixation **J** en utilisant la Clé Allen **K**.

Kopf auf Montageplatte aufsetzen und Befestigungsschraube mit dem Steckschlüssel anziehen.

Affrancare il corpo dell'antenna **A** con il dado e bullone **J** utilizzando la chiave a brugola **K**.

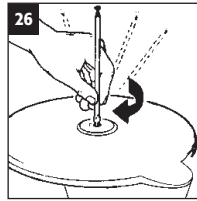


Once secure replace Security Cap **H** (see fig 23 but in reverse).

Une fois en place, remplacez le Couvercle de Sécurité **H** (voir schéma 23 mais inversement).

Verschlussdeckel wieder aufschrauben. Montageplatte mit Silikon rundum zum Dach abdichten.

Ricollocare il cappuccio di sicurezza **H** (seguire la fig 23 al contrario).

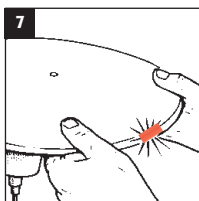


For vertically polarised and FM/UHF stations the Telescopic Antenna **G** should be added by first removing the screw, then screwing into Antenna Head **A**.

Pour les stations FM/UHF et verticalement polarisées, il faut ajouter l'Antenne Télésopique **G** en retirant tout d'abord la vis, puis en la vissant dans la Tête d'Antenne **A**.

Zum Empfang von vertikal abstrahlenden Sendern kann die kann nach entfernen der Verschluss-Schraube die Stabantenne aufgeschraubt werden.

Per la polarizzazione verticale e le stazioni FM/UHF, aggiungete l'antenna telescopica **G**, in primo luogo togliendo la vite e poi avvitando l'antenna al suo posto.

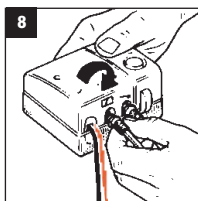


The red light will illuminate on the rear of Antenna Head **A**.

La lumière rouge s'allumera à l'arrière de la Tête d'Antenna **A**.

Die rote LED-Anzeige am Antennenkopf leuchtet auf.

Il led rosso presente sul retro del corpo dell'antenna si illuminerà.

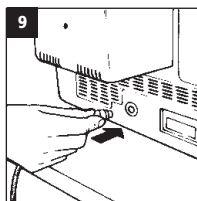


Connect one end of the 1 metre flylead **D** into the TV/FM socket on Signal Booster **B**.

Branchez une extrémité du Cable Souple de 1 mètre **D** sur la prise TV/FM de l'Amplificateur de Puissance **B**.

Anschlußkabel auf den mit TV/FM gekennzeichneten Anschluß aufschrauben.

Collegare un capo del cordoncino coassiale da 1m **D** nella presa TV/FM dell'amplificatore **B**.

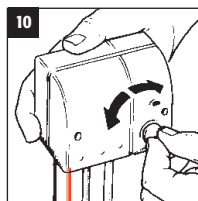


Connect the other end of 1 metre flylead **D** into the aerial socket on your TV and switch on in the usual way. Your TV should now be able to receive any transmitter, from any direction, within range.

Branchez l'autre extrémité du Cable Souple de 1 mètre **D** sur la prise d'antenne de votre télévision et mettez en marche de manière habituelle. Votre télévision devrait maintenant capter tout transmetteur, dans n'importe quelle direction, à sa portée.

Anschlußkabel am TV-Gerät anstecken. Gerät einschalten, Suchlauf starten und die Programme abspeichern.

Collegare l'altro capo del cordoncino coassiale da 1m **D** nella presa coassiale del Vs televisore e accenderlo come d'abitudine. Il Vs televisore è ora in grado di ricevere qualsiasi trasmettente da qualsiasi direzione.

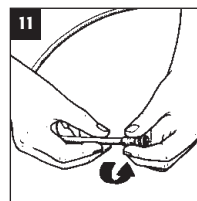


If a good picture cannot be received immediately turn the knob on Signal Booster **B** clockwise for more signal strength to optimise picture and sound quality. This knob can be rotated through six revolutions and will continue to rotate once you have reached maximum gain.

Si l'on n'obtient pas immédiatement une bonne image, tournez le bouton de l'Amplificateur de Puissance **B** soit dans le sens des aiguilles d'une montre pour un signal plus fort, soit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour améliorer la qualité de l'image et du son. Ce bouton peut-être tourné jusqu'à six tours.

Zur feinstimmung bzw. Optimierung der Bildqualität Regelknopf am Verstärker entgegen dem Uhrzeigersinn (Reduzierung) oder im Uhrzeigersinn (Erhöhung) drehen.

Se non ricevete subito una bella immagine, girate la manopola dell'amplificatore **B** in senso orario per aumentare l'intensità del segnale, o in senso antiorario per diminuirlo, fino a ottimizzare la qualità del suono e dell'immagine. Questa manopola ha un'escursione di 6 giri.

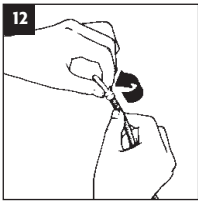


To shorten cable and re-fit screw connector
Unscrew screw connector and cut the cable to required length.
N.B Recommended minimum length 1 metre

Pour raccourcir le câble et remplacer le connecteur vissable
Dévissez le connecteur vissable et coupez le câble à la longueur désirée.

Kürzung des Antennenkabels
Stecker mit Überwurf vom Kabel abschrauben und Kabel auf erforderliche Länge kürzen.

Per accorciare il cavo coassiale e rimontare il connettore
Svitare il connettore e tagliare il cavo nella lunghezza desiderata.

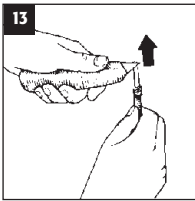


To re-fit connector, first strip away 15mm of the cable's outer sleeve. Gather the strands of copper screening and wind them back around the outer insulation.

Pour replacer le connecteur vissable, enlevez tout d'abord 15mm de la gaine protectrice du cable. Rassemblez les fils d'écran en cuivre et enroulez-les vers l'arrière autour de l'isolation externe.

Ca. 15mm der weißen Umhüllung entfernen. Kupferschirmgitter ca um die Hälfte abschneiden und Rest nach hinten über die weiße Umhüllung legen.

Per rimontare il connettore, innanzitutto tagliare via 15mm della guaina esterna. Attorcigliare i fili di rame della treccia e avvolgerli all'indietro attorno all'isolamento.

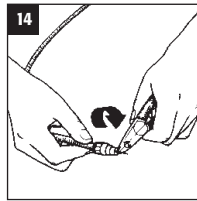


Strip away half the clear insulation around inner copper wire, checking that none of the screening wire is touching the inner copper core.

Enlevez la moitié de l'isolation transparente autour du fil interne en cuivre, en vérifiant qu'aucun fil d'écran ne touche le cuivre interne.

Etwa die Hälfte der transparenten Isolierung entfernen.

Tagliare via metà dell'isolamento libero, lasciando il filo conduttore nudo, facendo attenzione che nessuno dei fili della treccia vada a contatto del filo conduttore interno.

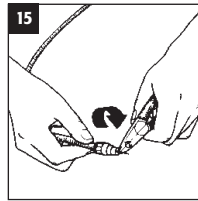


Feed the inner copper wire through connector and screw clockwise to tighten.

Faites passer le fil interne en cuivre à travers le connecteur et vissez dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.

Stecker mit Überwurf wieder auf das Kabel schrauben.

Inserire il filo conduttore interno nel connettore e avvitare in senso orario sinchè la presa è solida.

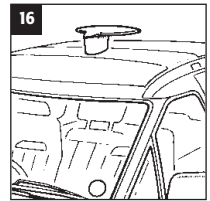


Cut off excess copper core to fit just above connector. **N.B** Recommended minimum length 1m.

Coupez le conducteur en cuivre qui dépasse juste au-dessus du connecteur.

Kupferseele knapp über dem Überwurf des Steckers abwickeln.

Tagliare l'abbondanza del filo conduttore appena oltre il connettore.

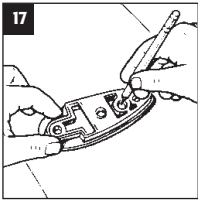


Mount the Gazelle antenna section as high as possible on a convenient surface outside the vehicle and place the associated booster inside so as to provide the best interference free TV or radio reception. In order to achieve the best possible interference free reception we recommend that the vehicle is parked well away from any overhead signal and power cables and away from any large physical obstructions such as trees etc.

Monter la Gazelle le plus haut possible sur votre véhicule pour obtenir une reception la meilleure possible. L'amplificateur externe est à monter à un endroit facile d'accès. Ne pas placer le véhicule sous des mâts à haute tension ou sous des arbres, l'image en serait mauvaise!

Montieren Sie die Gazelle so hoch wie möglich an Ihrem Fahrzeug um einen guten Empfang zu gewährleisten. Der externe Verstärker sollte an einer gut zugänglichen Stelle installiert werden. Beim Betrieb der Gazelle darauf achten, daß Sie nicht unter Starkstromleitungen oder Bäume stehen denn das kann die Bildqualität beeinflussen.

Montare la Gazelle sul vostro autoveicolo in posizione quanto più alta possibile, per assicurare una buona ricezione. L'amplificatore esterno si dovrebbe installare in una posizione ben accessibile. Nel funzionamento della Gazelle, fare attenzione, a non trovarvi sotto linee percorse da correnti elevate oppure alberi, in quanto ciò può esercitare un'influenza sulla qualità dell'immagine.

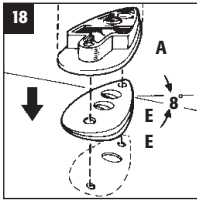


Use Mounting Base F as a template to mark the location of fixing holes for Antenna Head A.

Utilisez le Socle de Montage F comme modèle pour marquer l'emplacement des trous de fixation de la Tête d'Antenne A.

Mittels der Montageplatte die Bohrungen für die Schrauben und das Loch für das Antennenkabel anzeichnen.

Utilizzare la base di un montaggio F come maschera per contrassegnare la posizione dei fori di fissaggio del corpo dell'antenna A.

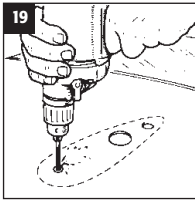


If the surface is angled use the angle pad(s) E provided to give the Antenna Head A a horizontal position.

Si la surface n'est pas plane, utilisez la(les) Raseautée(s) d'Angle E pour placer la Tête d'Antenne A en position horizontale.

Bei Seitenneigung des Daches gegebenenfalls die Ausgleichplatten unterlegen und erst dann anzeichnen.

Se la superficie è inclinata, utilizzare gli spessori angolari E affinché l'antenna assuma una posizione orizzontale.

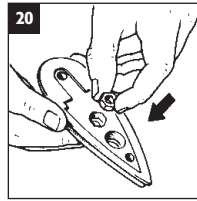


When drilling fixing holes we advise that you first use a much smaller drill bit, then drill the three holes with the appropriate size drill bit (2 x 8mm and 1 x 15mm).

Lorsque vous percez les trous de fixation, nous vous conseillons d'utiliser tout d'abord une mèche bien plus petite, puis de percer les trois trous avec la mèche de taille appropriée (2 x 8mm et 1 x 15mm).

Mit kleinem Bohrer vorbohren. Dann mit 6mm-Bohrer die Löcher für die Schrauben und mit 15mm-Bohrer das Loch für das Antennen-Kabel aufbohren.

Quando eseguite la foratura del supporto vi consigliamo di utilizzare prima delle punte più piccole, poi di trapanare i 3 fori con punte del diametro giusto (2 fori da 8mm e 1 foro da 15mm).

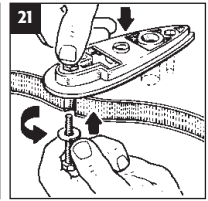


Make sure retaining nut is located in Mounting Base E.

Assurez-vous que l'écrou de retenue est placé dans le Socle de Montage E.

Mutter M8 in die 6kt-Aussparung der Montageplatte legen.

Assicurarsi che il dado di fissaggio sia collocato nella base di montaggio E.



Fix Mounting Base onto your selected position using Roof Fixing Nuts, Bolts and Washers I.

Fixez Socle de Montage sur la position que vous avez choisie en utilisant les Ecrous, Boulons et Rondelles de Fixation I au Toit.

Montageplatte festschrauben.

Fissare la base di montaggio nella posizione dovuta, utilizzando i dadi, bulloni e ranelle di fissaggio.